Astigarragako Udala
Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2020IPLE0010
Eguna: 2020-09-29
Ordua: 19:00 – 19:39
Tokia: areto nagusia

Bertaratuak

- Xabier Urdangarin Lasa .... Astigarragako EH Bildu
- Aintzane Barandiaran Ezponda........ Astigarragako EH Bildu
- Andoni Gartzia Arruabarrena........ Astigarragako EH Bildu
- Roxali Fernandez Rodriguez .... Astigarragako EH Bildu
- Esti Neira Martinez .... Astigarragako EH Bildu
- Aitor Güemes Oyarbide .... Astigarragako EH Bildu
- Ione Olatziregi Mendiorotz .... Astigarragako EH Bildu
- Juan Martín Arregui Sagües........ Astigarragako EAJ-PNV
- Nerea Zusberro Alberro........ Astigarragako EAJ-PNV
- Antton Costa Casco........ Astigarragako EAJ-PNV
- Iñigo Touzani Velasco........ Astigarragako EAJ-PNV
- Mikel Durán Gonzalo........ Udal-talde Sozialista

Bertaratu ez direnak

- Urkiri Salaberria Gracia........ Astigarragako EAJ-PNV

Bertaratutako udal teknikariak

- Amaia Bengoetxea Arrozpide, ordezko udal kontu-hartzailea

Idazkaria

- Kontxi Urdampilleta Santamaria

Aztergaiak

Gai zerrendako 5. gaia aurretik dagokion batzorde informatzailean aztertu gabe dagoenez, gai zerrendan sartzeko berrestea eskatzen da, aho batez onartu dena.

Dado que el punto 5º del orden del día no ha sido previamente informado en la respectiva comisión informativa, se somete a ratificación para su inclusión en el orden del día; aprobándose por unanimidad.

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk	ORDEN DEL DIA
2020ko uztailaren 21eko aktaren onarpena.	1	Aprobación del acta de 21 de julio de 2020.
2020-KALD-000009-00 kreditu aldaketa: kreditu transferentzia.	2	Modificación de créditos 2020-KALD-000009-00: transferencia de créditos.
Astigarraga Lantzean SA sozietate publikoak Astigarragako udalarekin duen mailegua.	3	Préstamo de la sociedad pública Astigarraga lantzen, S.A. con el Ayuntamiento de Astigarraga.
Adinekoentzako "Marisa Garaño" tutoretzapeko apartamentuen zerbitzuari, funtzionamenduari eta	4	Reglamento municipal del servicio, funcionamiento y régimen interno de los

barne-araubideari udal-araudia.		apartamentos tutelados "Marisa Garaño" para personas mayores.
Rofer-Buenaventura harrobiari inguruan Excavaciones Astigarraga SL eta Udalaren arteko hitzarmenari buruz 2020ko uztailaren 21eko osoko bilkurak hartutako erabakiaren aurkako berraztertze errekurtsoa.	*5*	Recurso de reposición contra el acuerdo plenario de 21 de julio de 2020 adoptado sobre el Convenio suscrito entre Excavaciones Astigarraga y el Ayuntamiento en relación con la cantera Rofer-Buenaventura.
Moriako errefuxiatuen eremuan gertatutako sutearen inguruko adierazpen instituzionala.	*6*	Declaración institucional sobre el incendio sucedido en el campo de personas refugiadas de Moria
EHBildu taldearen mozioa, probrezia desagerrarazteko nazioarteko egunaren inguruan.	*7*	Moción de EHBildu sobre el día internacional para la erradicación de la probreza.
EAJ-PNV taldearen mozioa, pobreziaren desagerrarazteko nazioarteko egunaren inguruan.	*8*	Moción presentada por EAJ-PNV, sobre el día internacional para la erradicación de la probreza.
EHBildu taldearen mozioa. MUNDUBAT ELKARTEAREKIN BAT EGINEZ, COVID-19agatik sortutako osasun-krisiari aurre egiteko gobernu-neurrien esparruan, Kolonbiako, Guatemalako, Honduraseko eta El Salvadorreko herrialdeetan giza eskubideak urratzen direla salatzeko.	*9*	Moción presentada por EHBildu, para denunciar la vulneración de derechos humanos en los países de Colombia, Guatemala, Honduras y El Salvador en el marco de las medidas gubernamentales para hacer frente a la crisis sanitaria por COVID-19
EAJ-PNV taldearen mozioa, COVID-19k sortutako osasun-krisiaren ondorioz zenbait herrialdek izan ditzaketen giza eskubideen urraketei eta atzerakada demokratikoari buruz	*10*	Moción presentada por EAJ-PNV, en relación a las posibles vulneraciones de derechos humanos y retroceso democrático que pueden sufrir ciertos países a consecuencia de la crisis sanitaria creada por la COVID-19
Informazio, galdera eta eskariak.	*11*	Información, ruegos y preguntas.

Esan-eginak eta erabakiak

1.- 2020ko uztailaren 21eko aktaren onarpena.	**1.-Aprobación del acta de 21 de julio de 2020.**
Aintzane, Jon, Antton eta Mikel zinegotziak abstenitu egin dira aurreko bileran egon ez zirelako. Gainerakoek, berriz, alde bozkatu dute. Beraz, akta onartu egin da.	La concejal Aintzane y los concejales Jon, Antton y Mikel se han abstenido al no haber estado en la sesión anterior. El resto, en cambio, vota a favor. Por lo tanto, se aprueba el acta.

2.-2020-KALD-000009-00 kreditu aldaketa: kreditu transferentzia.	**2.- Modificación de créditos 2020-KALD-000009-00: transferencia de créditos.**
Alkateak 767/2020 Dekretuaren berri eman du, aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea (kreditu transferentzi modalitatekoa) onartzen duena. Alkateak azaldu du kreditu aldaketa horren zergatia izan dela kultur etxea garbitzeko kontusaila handitu behar izatea.	El alcalde da cuenta del Decreto 767/2020 por el que se aprueba el expediente de modificación de créditos presupuestarios en la modalidad de transferencia de créditos. El alcalde explica que el motivo de esta modificación de crédito ha sido el tener que ampliar la partida para limpiar la casa de cultura.

3.- <u>Astigarraga Lantzean SA sozietate publikoak Astigarragako udalarekin duen mailegua.</u>

Alkateak azaldu du uztaileko ogasun-batzordean aztertu zela deialdiarekin batera bidali den udal kontu-hartzailearen txostena, eta, ondoren, Astigarraga Lantzen SAk – Lehenik administrazio-kontseiluak eta gero batzar nagusiak – Onartu zuela erakunde horrek Udalarekin duen maileguaren ordainketa atzeratzea. Ondoren, honako proposamen hau aurkeztu du, onartua izan dadin:

***Bakarra.-** Astigarraga Lantzean SA sozietate publikoak Astigarragako Udalarekin duen 190.785,13 euroko maileguaren ordainketa 2021eko abenduaren 31ra atzeratzea.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

3.- <u>Préstamo de la sociedad pública Astigarraga lantzen, S.A. con el Ayuntamiento de Astigarraga.</u>

El alcalde explica que en la comisión de hacienda de julio se analizó el informe de la interventora municipal que se ha remitido junto con la convocatoria, y que posteriormente Astigarraga Lantzen SA – primero el consejo de administración y luego la junta general – aprobó aplazar el pagó del prestamo que dicha entidad tiene con el Ayuntamiento. A continuación, presenta – para su aprobación – la siguiente propuesta:

***Único**.- Aplazar al 31 de diciembre de 2021 el pago del préstamo de 190.785,13 euros de la sociedad pública Astigarraga Lantzen S.A. con el Ayuntamiento de Astigarraga.*

A continuación se procede a votar y **se aprueba** el dictamen por **unanimidad.**

4.- <u>Adinekoentzako "Marisa Garaño" tutoretzapeko apartamentuen zerbitzuari, funtzionamenduari eta barne-araubideari udal-araudia.</u>

Alkateak Gizarte Zerbitzuak eta adineko pertsonak batzordeko irizpen hau aurkeztu du, onartua izan dadin:

***Lehena**.- Babespeko apartmentuen funtzionamendurako udal-araudiaren aldaketa hasierako izaeraz onartzea.*

***Bigarrena**.- Documentua jendaurrean jartzea 30 laneguneko epean.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

4.- <u>Reglamento municipal del servicio, funcionamiento y régimen interno de los apartamentos tutelados “Marisa Garaño” para personas mayores.</u>

El alcalde presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la comisión de Servicios Sociales y personas mayores:

***Primero**.- Aprobar inicialmente la modificación del reglamento municipal de funcionamiento de los apartamentos tutelados.*

***Segundo.-** Someter el documento a información pública por el plazo de 30 días hábiles.*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

5.- <u>Rofer-Buenaventura harrobiari inguruan Excavaciones Astigarraga SL eta Udalaren arteko hitzarmenari buruz 2020ko uztailaren 21eko osoko bilkurak hartutako erabakiaren aurkako berraztertze errekurtsoa.</u>

Alkateak deialdiarekin batera bidali diren txosten teknikoaren eta juridikoaren nondik norakoak azaldu ondoren, akordio hau hartzea proposatu du.

***<u>Lehena.</u>**- 2020ko uztailaren 21eko osoko bilkuraren akordioaren kontra Excavaciones Astigarraga SLren ordezkariak jarritako berraztertzeko errekurtsoa*

5 .-<u>Recurso de reposición contra el acuerdo plenario de 21 de julio de 2020 adoptado sobre el Convenio suscrito entre Excavaciones Astigarraga y el Ayuntamiento en relación con la cantera Rofer-Buenaventura.</u>

El alcalde, tras exponer los términos del informe técnico y jurídico remitido junto con la convocatoria, propone la adopción del siguente acuerdo.

***<u>Primero</u>** .- Desestimar el recurso de reposición interpuesto por el representante de Excavaciones Astigarraga S.L., contra el Acuerdo del Pleno de*

(erabaki horren bidez, Astigarragako Udalaren eta Excavaciones Astigarraga SLren artean 2019ko maiatzaren 9an sinatutako hitzarmena suntsiaraztea erabaki zen) EZESTEA, udal-arkitektoaren 2020ko irailaren 21eko txostenean eta udal-aholkulari juridikoaren 2020ko irailaren 23ko txostenean oinarrituta.

***Bigarrena**.- Eteteko kautelazko neurriaren eskaera EZEZTEA.*

***Hirugarrena**.- Hartutako erabakia Excavaciones Astigarraga S.L.ren ordezkariari jakinaraztea, eta horrekin batera txosten tekniko eta juridikoak bidaltzea*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta proposamena **aho batez onartu** da.

fecha 21 de julio de 2020 – en virtud del cual se acordó la resolución del Convenio suscrito entre el Ayuntamiento de Astigarraga y Excavaciones Astigarraga S.L el 9 de mayo de 2019-, en base al informe del Arquitecto municipal de fecha 21 de septiembre de 2020 y de la asesora jurídica municipal de fecha 23 de septiembre de 2020.

***Segundo**.- Desestimar la petición de la medida cautelar de suspensión solicitada.*

***Tercero**.- Notificar el acuerdo adoptado al representante de Excavaciones Astigarraga S.L con la remisión de los informes técnico y jurídico.*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** la propuesta por **unanimidad**.

6.-Moriako errefuxiatuen eremuan gertatutako sutearen inguruko adierazpen instituzionala.

Alkateak, hiru alderdien bozemailaileek adostutako testu hau aurkeztu du onartua izan dadin:

"Badira bost urte Morian, Grezian, pertsona errefuxiatuentzako eremua sortu zenetik. Hasieran 3.000 pertsonentzat sortutako eremu hau kontrolik gabe hazi eta hazi da (gaur egun 12.000 lagun ditu), Europak beste alde batera begiratu duen bitartean eta estatuek pertsona errefuxiatuak artatzeko konpromisoa (2015 eta 2016 artean sinatutako banaketa kupoa) alboratu duten bitartean.

Hirugarren sektoreko eragileek eta gobernuz kanpoko erakundeek behin eta berriro salatu dute Moiran bizirauten duten pertsonen baliabide falta. Mundu mailako osasun alarma egoerak eta azkenaldiko eraso ultraeskuindarrek bizi baldintza horiek zaildu egin dituzte.

Azkenean, Moria lehertu da. Lau sute txikirekin hasi zena sute erraldoi bihurtu zen, Europako errefuxiatuen esparrurik handiena errez. Atzoko datuen arabera, 35 pertsona errefuxiaturen positiboa baieztatu zen, COVID19 birusaz, eta beste 125 pertsona berrogeialdi hertsia egiten ari ziren. Horrelako eremu batean ezinezkoa da segurtasun neurriak aurrera eraman ahal izatea, ezta gutxieneko distantzia mantentzea ere, higiene neurriak bermatzea.

6.- Declaración institucional sobre el incendio sucedido en el campo de personas refugiadas de Moria

El Sr. Alcalde presenta para su aprobación el siguiente texto consensuado por los portavoces de los tres partidos:

"Hace cinco años que se creó en Moria, Grecia, un campo para personas refugiadas. Este espacio, inicialmente creado para 3.000 personas, ha ido creciendo sin control (en la actualidad, viven allí 12.000 personas), mientras que Europa ha mirado para otro lado y los estados han abandonado su compromiso de atender a las personas refugiadas (cupos para el reparto de refugiados firmados entre 2015 y 2016).

Agentes del tercer sector y organizaciones no gubernamentales han denunciado reiteradamente la falta de recursos de las personas que sobreviven en Moria. La situación de alarma sanitaria mundial y los recientes ataques de la ultraderecha han hecho que sus condiciones de vida sean todavía más duras.

Al final, Moria ha explotado. Lo que empezó con cuatro pequeños incendios se convirtió en uno enorme, que ha quemado el mayor campo de refugiados de Europa. Los datos de ayer confirmaron el positivo por COVID-19 de 35 personas refugiadas; otras 125 estaban en cuarentena estricta. En un lugar de estas características no es posible adoptar medidas de seguridad, ni mantener una distancia mínima, ni garantizar las necesarias medidas de higiene.

Sutea dela eta, bertako biztanle guztiek ihes egin behar izan dute. Batzuek zuten gutxia gainean hartzeko abagunea izan dute; beste batzuek, aldiz, zeuden bezala alde egin dute.

Orain, 12.000 lagunetik gora sakabanatuta daude Moria inguruan. Jendea sakabanatuta dago, haurrak galduta daude beraien gurasoengatik galdezka, lagundu gabeko adin txikiko haurrak identifikatzen saiatzen ari dira, ur eskasia dago eta etengabe hori eskatzen ari dira.

Elkarte eta erakundeak egoeraren mapeoa egiten ari dira, pertsona errefuxiatuak non pilatu diren aztertzen eta janaria nola banatu eta haiengana nola heldu baloratzen. Lan hori egiten ari direnen artean, Zaporeakeko kideak daude, gaur egun zerbitzu oinarrizko bat ematen dauden erakunde bakanetakoak direlarik.

Horiek horrela, EH Bildu udal taldeak, honako hau proposatzen du:

1. Astigarragako Udalak "harrera hiritzat" du bere burua, eta elkartasuna adierazi nahi die haien bizilekuetatik alde egin beharrean diren pertsonei. Eta gatazka politiko eta militarretatik ihes egiten duten pertsona errefuxiatuak hartzeko prestutasuna adierazten du, baita konpromiso bera duten beste erakundeekin lan egitekoa ere.

2. Astigarragako Udalak, Eusko Jaurlaritzarekin eta Gipuzkoako Foru Aldundiarekin bat, iheslariak hartzeko eta integratzeko harrera planari eusteko konpromisoa berresten du, eta xede horretarako estrategiak, programak eta baliabideak zehaztuko ditu, baita erakundeen eta gizarte antolakundeen arteko elkarlanerako esparruak ere.

3. Astigarragako Udalak Espainiako Gobernuari eta Europako erakundeei eskatzen die har ditzatela premiazko neurriak krisi humanitario honi erantzun aktiboa emateko, elkartasuna eta justizia oinarrian direla, eta politika bateratu bat egin dezatela immigrazio eta asilo arloan, pertsonei lehentasuna emanez eta giza eskubideen zaintza bermatuz. Gerra hauetatik ihes egiten duten edo tragedia hau aprobetxatzen duten mafien biktima diren pertsonak hartzeko beharrezko bitartekoak bidera ditzatela ere eskatzen die.

4. Astigarragako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari eta Eusko Jaurlaritzari Moriako tragediaren aurrean jarrera aktiboa eta solidarioa har dezatela eta haren ondorioak arintzeko eskura dituzten bitartekoak

Debido al incendio, todas las personas que vivían en el campo han tenido que huir. Algunas de ellas han tenido la oportunidad de llevarse con ellas lo poco que tenían; otras se han ido tal como estaban.

Ahora, más de 12.000 personas se encuentran dispersas por los alrededores de Moria. La gente está desperdigada; los niños están perdidos y preguntan por sus padres; se está tratando de identificar a menores que están solos; hay escasez de agua, y eso es precisamente lo que están demandando constantemente.

Las asociaciones e instituciones están elaborando un mapeo de la situación, que les ayude a averiguar dónde se han concentrado las personas refugiadas y a poder valorar cómo distribuir la comida y cómo llegar a estas personas. Entre los participantes de este trabajo se encuentran las y los miembros de Zaporeak, una de las pocas organizaciones que se mantienen en el lugar ofreciendo un servicio básico.

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente declaración institucional:

1. El Ayuntamiento de Astigarraga se proclama "ciudad de acogida", y quiere expresar su solidaridad a las personas que tienen que huir de los lugares en los que viven. Además, declara su disposición a acoger a personas refugiadas que huyen de conflictos políticos y militares, así como a trabajar con otras instituciones que tengan el mismo compromiso.

2. El Ayuntamiento de Astigarraga, de acuerdo con el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Gipuzkoa, ratifica su compromiso de continuar con el plan para la acogida e integración de personas refugiadas, para lo cual definirá estrategias, programas y recursos, así como ámbitos de colaboración entre instituciones y organizaciones sociales.

3. El Ayuntamiento de Astigarraga solicita al Gobierno español y a las instituciones europeas que adopten medidas urgentes para dar una respuesta activa a esta crisis humanitaria, medidas basadas en la solidaridad y en la justicia, y que establezcan una política común en materia de inmigración y asilo, dando prioridad a las personas y garantizando la protección de los derechos humanos. También les solicita que pongan los medios necesarios para acoger a las personas que escapan de estas guerras o que son víctimas de las mafias que se aprovechan de esta tragedia.

bidera ditzatela eskatzen die.

Mikel zinegotziak hitza hartu eta adierazi du bere taldeak ere gai bereko mozio bat aukeztu zuela, baina EHBildu taldeak aurkeztutakoa ikusi ondoren, berea atzera bota zuela bozeramaile batzordean.

Jarraian bozkartzera ekin zaio, eta **aho batez onartu da**.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Astigarraga solicita a la Diputación Foral de Gipuzkoa y al Gobierno Vasco que adopten una actitud activa y solidaria ante la tragedia de Moria y contribuyan con todos los medios a su alcance a paliar sus consecuencias.

Toma la palabra el concejal Mikel y señala que su grupo también presentó una moción sobre el mismo tema, pero tras ver el de EHBildu retiró la suya en la junta de portavoces.

Acto seguido se somete a votación siendo **aprobada por unanimidad**.

7.- EHBildu taldearen mozioa, probrezia desagerrarazteko nazioarteko egunaren inguruan.

7.- Moción de EHBildu sobre el día internacional para la erradicación de la probreza.

Alkateak mozio hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Urriaren 17an, pobrezia desagerrarazteko nazioarteko eguna ospatzen da. Nazio Batuen 'Muturreko Pobreziari eta Giza Eskubideei buruzko Printzipio Gidarietan' jasotzen den moduan: "aurrekaririk gabeko garapen ekonomiko, bitarteko teknologiko eta finantza-baliabideen maila duen mundu honetan, eskandalu morala da milioika pertsona muturreko pobrezian bizitzea". Gure gizarteari ez zaio arrotza "eskandalu moral" hau.

Covid-19aren krisia hasi aurretik, datu eta adierazle gehienek argi erakusten zuten herritarren bizi-baldintzek okerrera egin zutela. Egia da herritarren zati batek Atzeraldi Handia 'gainditu' zuela, baina beste zati batek ez zuen egin, eta are garrantzitsuagoa dena, egitetik gero eta urrunago zegoen. 2018an, Euskal Autonomia Erkidegoan 270.294 pertsona ongizate-gabezia egoeran zeuden, duela bi urte baino 40.000 gehiago, eta 130.965 pertsona zeuden benetako pobrezian, duela bi urte baino 8.000 gehiago. Aurreko guztiari gehitu behar zaio arazo nagusietako bat zela lau familietatik batek ez zuela gaitasunik epe ertain eta luzera bizi-baldintza duinak bermatzeko; gure herrian_ehunka mila pertsonak ezin zioten aurre egin ezusteko bati, Covid-19aren krisiak eragindakoa, esaterako.

Bestalde, genero, adina eta jatorria faktore erabakigarriak dira pobrezia egoeran aurkitzeko. 2008an, benetako pobrezia-kasu guztien % 33,9 emakumeak buru ziren familietan kontzentratzen

El alcalde presenta – para su aprobación – la siguiente moción:

El 17 de octubre se celebra el Día Internacional para la erradicación de la pobreza. Tal y como se recoge en los 'Principios Rectores sobre la Pobreza Mutual y los Derechos Humanos' de Naciones Unidas: "En un mundo con un nivel de desarrollo económico, medios tecnológicos y recursos financieros sin precedentes, es un escándalo moral que millones de personas vivan en una pobreza extrema". A nuestra sociedad no le es ajeno este "escándalo moral".

Antes del inicio de la crisis de Covid-19, la mayoría de los datos e indicadores mostraban claramente que las condiciones de vida de la población habían empeorado. Es cierto que una parte de la población 'superó' el Gran retroceso, pero otra parte no lo hizo, y lo que es más importante, cada vez estaba más lejos de hacerlo. En 2018, en la Comunidad Autónoma Vasca había 270.294 personas en situación de ausencia de bienestar, 40.000 más que hace dos años, y había 130.965 personas en pobreza real, 8.000 más que hace dos años. A todo lo anterior hay que añadir que uno de los principales problemas era que una de cada cuatro familias no tenía capacidad para garantizar unas condiciones de vida dignas a medio y largo plazo; en nuestro país cientos de miles de personas no podían hacer frente a una sorpresa, como la provocada por la crisis del Covid-19.

Por otro lado, el género, la edad y el origen son factores determinantes para encontrarnos en situación de pobreza. En 2008, el 33,9% de todos los casos de pobreza real se concentraban en

ziren, eta 2018an, hau da, 10 urte geroago, % 50,6. Adin-taldeei erreparatzen badiegu, 15 eta 24 urte bitarteko gazteen egoera da azken urteetan gehien okertu dena. Posizio sozial desberdinen arteko 'igogailuek' funtzionatzeari utzi diotenez, pobrezia gurasoengandik seme-alabengana heredatzen da; hau da, pobreziak eragin berezia eta erabakigarria du haurtzaroan. Eta, gainera, larri zeuden kolektibo hauek bereziki astindu ditu Covid-19aren krisiak.

Baina pobrezia ez da alderdi ekonomikora mugatzen, Nazio Batuen Printzipio Gidarietan jasotzen den moduan "dimentsio anitzeko fenomenoa da, eta diru-sarreren eta duintasunez bizitzeko oinarrizko gaitasunen falta barne hartzen du (…) muturreko pobreziaren ezaugarri nagusia eskubide zibil, politiko, ekonomiko, sozial eta kulturalen askotariko urraketak eta elkarri lotutakoak dira". Beraz, eman beharreko erantzunak izaera dimentsioaniztuna kontuan izan behar dute pertsona guztien autonomia materiala eta erabateko integrazioa lortzeko.

Batzuek sinetsarazi nahi digute pobrezia arazo pribatua dela, banakako portaeren ondorio 'logikoa'. Pobreziaren irauntzak gizarte osoari eragiten dion arazoa da. Arazo publikoa da. Eta, beraz, politikoa. Azken urteetan gurean pobreziari aurre egiteko ezagutu ditugun politika publikoek trantsizio baten beharrean daude. Urgentziazko norabide aldaketa izan behar du; aurkitzen garen krisia ezin da aitzakia izan, aitzitik, jarduteko pizgarria izan behar du.

Horregatik guztiagatik, Astigarragako Udalak:

1.- Pobreziaren murriztearekin konpromiso irmoa adierazten dugu. Horregatik, honi aurre egiteko beharrezkoak diren neurri ekonomiko, sozial eta fiskalak hartzeko prestutasuna agertzen dugu. Besteak beste, Gizarte-Larrialdietarako Laguntzak funts propioekin osatzeko konprometitzen gara.

2.- Jaurlaritzari eskatzen diogu premiazko neurriak hartu ditzan gure babes-sistema (DSBE/EPO/GLL) Covid-19aren krisiaren ondoriozko beharretara egokitzeko. Eta epe labur eta ertainera, banakotasunaren, unibertsaltasunaren eta baldintzarik ezaren printzipioetan oinarritutako babes-sistema baten aldeko pausuak eman ditzan.

3.- Gizartean pertsonen erabateko integrazioa lortzeko Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren zentraltasuna aldarrikatzen dugu. Horregatik, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuak garatzeko eta indartzeko konpromisoa

familias encabezadas por mujeres, y en 2018, es decir, 10 años después, el 50,6%. Si nos fijamos en los grupos de edad, la situación de la juventud de 15 a 24 años es la que más ha empeorado en los últimos años. Dado que los 'ascensores' entre diferentes posiciones sociales han dejado de funcionar, la pobreza se hereda de padres a hijos; es decir, la pobreza tiene un impacto especial y decisivo en la infancia. Y, además, estos colectivos que estaban en apuros se han visto especialmente sacudidos por la crisis del Covid-19.

Pero la pobreza no se limita al aspecto económico, tal y como se recoge en los Principios Rectores de las Naciones Unidas "es un fenómeno multidimensional que incluye la falta de ingresos y de capacidades básicas para vivir dignamente (Por lo tanto, las respuestas a dar deben tener en cuenta el carácter multidimensional para lograr la autonomía material e integración plena de todas las personas.

Algunos quieren hacernos creer que la pobreza es un problema privado, una consecuencia 'lógica' de los comportamientos individuales. Es un problema que afecta al conjunto de la sociedad el irrupción de la pobreza. Es un problema público. Y, por lo tanto, política. Las políticas públicas que hemos conocido en los últimos años para hacer frente a la pobreza en nuestro país están necesitadas de una transición. Tiene que ser un cambio de rumbo urgente; la crisis en la que nos encontramos no puede ser una excusa, por el contrario, tiene que ser un estímulo para actuar.

Por todo ello, el Ayuntamiento de Astigarraga:

1. Manifestamos nuestro firme compromiso con la reducción de la pobreza. Por ello, mostramos nuestra disposición a adoptar las medidas económicas, sociales y fiscales necesarias para hacer frente a esto. Entre otras cosas, nos comprometemos a complementar las ayudas de emergencia social con fondos propios.

2. Instamos al Gobierno a adoptar medidas urgentes para adecuar nuestro sistema de protección (RGI/PCV/AES) a las necesidades derivadas de la crisis del Covid-19. Y a corto y medio plazo, para que dé pasos a favor de un sistema de protección basado en los principios de individualidad, universalidad e incondicionalidad.

3. Reivindicamos la centralidad del Sistema Vasco de Servicios Sociales para la plena integración de las personas en la sociedad. Por ello, nos comprometemos a desarrollar y reforzar las

hartzen dugu, eta konpromiso honi atxikitzeko eskatzen diegu gainerako erakundeei. Helburu hau hurrengo urteko aurrekontuen eztabaidan islatuko da.

prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, y pedimos al resto de instituciones que se adhieran a este compromiso. Este objetivo se plasmará en el debate presupuestario del próximo año.

Nerea zinegotziak hitza hartu eta adierazi du zoritxarrez ezin izan dela adostasun batera iritsi mozio bakarra aurkezteko, eta politika soziala handitu behar izatearekin ados egon arren, zioarekin ez daudela ados, eta ezin dutela udal gobernu taldearen politika babestu.

La Concejala, Nerea, toma la palabra para manifestar que lamentablemente no ha sido posible llegar a un acuerdo para presentar una única moción y que aún estando de acuerdo en ampliar la política social, no lo están con la exposición de motivos y no pueden apoyar la política del equipo de gobierno municipal.

Ondoren, Mikel zinegotziak hartu du hitza, eta adierazi du bozeramaileen batzarrean jada adierazi zuela garrantzi horretako gai batek testu adostu bat merezi zuela, eta hobe litzatekeela adierazpen instituzional bat onartzea. Gaineratu du bera mozio horren alde dagoela, bai eta EAJk aurkeztu duenaren alde ere (jarraian aztertuko dena), eta udal-idazkariarekin biak babesteko aukerari buruz hitz egin ondoren, bi mozioen alde bozkatuko duela.

A continuación toma la palabra el concejal Mikel y señala que en la junta de portavoces ya señaló que un tema de esta transcencencia se merecía un texto consensuado, y que hubiera sido mejor aprobar una declaración institucional. Añade, que él está a favor tanto de esta moción, como de la que ha presentado el PNV (que se tratará a continuación), y que tras hablar con la secretaria municipal sobre la posibilidad de apoyar las dos, va a votar a favor de las dos mociones.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta mozioa **onartu** da, aldeko 8 botoekin (Astigarragako EHBildu eta Udal talde Sozialista) eta kontrako 4 botoekin (Astigarragako EAJ-PNV),

Acto seguido se procede a votar y se **aprueba** la moción con 8 votos a favor (Astigarragako EHBildu y Grupo Municipal Socialista) y 4 en contra (EAJ-PNV de Astigarraga)

8.- <u>EAJ-PNV taldearen mozioa, pobreziaren desagerrarazteko nazioarteko egunaren inguruan.</u>

8.- <u>Moción presentada por EAJ-PNV, sobre el día internacional para la erradicación de la probreza.</u>

Alkateak hitza pasa dio Nerea zinegotziari eta horrek mozio hau aurkeztu du onartua izan dadin:

El Alcalde cede la palabra a la Concejala Nerea, quien presenta el siguiente texto para su aprobación:

Urriaren 17an Pobrezia errotik kentzeko Nazioarteko Eguna ospatzen da. Nazio Batuan 'Pobreziaren eta Giza Eskubideen gaineko printzipio gidarietan jasotzen den moduan: "Garapen ekonomikoko maila batekiko mundu batean, baliabide teknologikoetan eta inoiz ez bezalako baliabide finantzarioetan, milioika pertsonak bizi duten muturreko pobrezia, eskandalu morala da." "Eskandalu moral" hau ez da besterena gure gizartearentzat.

El 17 de octubre se celebra el Día Internacional para la erradicación de la pobreza. Tal y como se recoge en los 'Principios Rectores sobre la pobreza y los Derechos Humanos' de Naciones Unidas: "En un mundo con un nivel de desarrollo económico, medios tecnológicos y recursos financieros sin precedentes, es un escándalo moral que millones de personas vivan en una pobreza extrema". A nuestra sociedad no le es ajeno este "escándalo moral".

Covid-19ak eragin duen krisiak, agerian jarri du adierazitako talde hauen zaurgarritasun egoeren larriagotzea .

La crisis del Covid -19 ha puesto de manifiesto un agravamiento de las situaciones de vulnerabilidad de los colectivos más afectados por ella.

Baina pobrezia ez da alderdi ekonomikora mugatzen, Nazio Batuen Printzipio Gidarietan jasotzen den moduan

Pero la pobreza no se limita al aspecto económico, tal y como se recoge en los Principios Rectores de

“ diru sarrerarik eza eta duinki bizi ahal izateko oinarrizko ahalmen falta barneratzen dituen izaera multidimentsionaleko fenomeno bat da, ondorioz eman beharreko erantzunek, izaera multidimentsional hori kontutan hartu behar dute pertsona guztien autonomia materiala eta integrazio osoa lortzeko.

Euskadi Komunitate aitzindaria izan da gizarteratzeko politikak abiaraztean, pobreziaren kontrako borrokan eta gizarte-zerbitzuen garapenean. Emandako aurrerapenak garrantzitsuak izan dira, nahiz eta kontziente garen desberdintasunean eta baztertzean eragiten duten faktoreek dirautela eta une hauetan ere garai kritiko bati ekiten diogula. Horregatik, bere ezabapenean aurrera egiteko eta inor atzean utzi gabe, gero eta gizarte bidezkoago, zuzenago eta solidarioagoa lortzeko, gure konpromisoa adierazten dugu.

Konpromiso honi erantzuteko, politika sozialak indartu eta bermatu behar ditugula pentsatzen dugu, batez ere gizarteratze eremuan, gizarte-zerbitzuetan eta etxebizitzan eragiten duten horietan eta pobreziaren kontrako borrokan inpaktu adierazgarria duten haietan, pertsona zaharrengan, familiengan eta haurtzaroan, baita pertsona migratzaileengan ere.
Horregatik guztiagatik, Astigarragako Udalak hurrengoa onartzen du:

1- Pobrezia errotik kentzearekiko gure konpromiso irmoa adierazten dugu.

2- Aitortzen dugu Covid-ak, gure komunitatearen zaurgarritasun soziala eta pobrezia egoerak larriagotu egin dituela eta horregatik, Eusko Jaurlaritzagatik hasiz, bere programa-konpromisoak jasotzen duen moduan, Euskal Erakunde multzoaren lehentasunezko jarduera, politika publikoak indartzea izan dadin konpromisoa hartzen dugu, enplegua, ekonomiaren errekuperazioa eta gizarte politikak, Herriaren berreraikitze sozial eta ekonomikoaren aldaketaren palankak, bilakatuz.

3.- Bizi izandako esperientziak garbi adierazten digu gizarte-zerbitzuek arreta, babesa eta ardurak eskaini behar dizkietela zaurgarritasun handiagoko egoeran aurkitzen diren pertsonei, baita pandemiaren ondorio sozialen aurrean populazioari erantzun ere, sor daitezkeen egoera berriak aurreikusiz eta antzemanez eta orohar hiritarrak laguntza berriez hornitu. Alde horretatik, Gurea Gizarte-Zerbitzu-Sistemak bulkada berri bat behar du hura euskal gizarteak aurre egiten dien erronka berrietara egokitzeko.

las Naciones Unidas "es un fenómeno multidimensional que incluye la falta de ingresos y de capacidades básicas para vivir dignamente por lo tanto, las respuestas a dar deben tener en cuenta el carácter multidimensional para lograr la autonomía material e integración plena de todas las personas.

El País Vasco ha sido una Comunidad pionera en la puesta en marcha de políticas de inclusión social, lucha contra la pobreza y desarrollo de los servicios sociales. Los avances producidos han sido importantes, si bien somos conscientes de que siguen latentes los factores que inciden en la desigualdad y en la exclusión, y de que abordamos en estos momentos un período crítico. Por ello manifestamos nuestro compromiso para avanzar en su eliminación y lograr una sociedad cada vez más justa, equitativa y solidaria, sin dejar a nadie atrás.

Para dar respuesta a este compromiso, consideramos que debemos garantizar y reforzar las políticas sociales, en especial aquellas que inciden en el ámbito de la inclusión social, los servicios sociales y la vivienda y tienen un impacto significativo en la lucha contra la pobreza, las personas mayores, las familias y la infancia, así como en las personas migrantes.

Por todo ello, el Ayuntamiento de Astigarraga aprueba lo siguiente:

1- Manifestamos nuestro firme compromiso con la erradicación de la Pobreza.

2- Reconocemos que el COVID ha agravado las situaciones de vulnerabilidad social y pobreza en nuestra Comunidad y por ello nos comprometemos a que la actuación prioritaria del conjunto de las Instituciones Vascas, empezando por el Gobierno Vasco, tal y como recoge su compromiso de programa, sea reforzar las políticas públicas, haciendo del empleo, la recuperación económica y las políticas sociales las palancas del cambio para la reconstrucción social y económica del País.

3- Manifestamos que la experiencia vivida viene a subrayar que los servicios sociales deben ofrecer atención, protección y cuidados a las personas que se encuentran en una situación de mayor vulnerabilidad, así como dar respuesta al conjunto de la población ante las consecuencias sociales de la pandemia, prevenir y detectar situaciones emergentes y proveer de nuevos apoyos a la ciudadanía en general. En este sentido, Nuestro Sistema de Servicios Sociales requiere de un nuevo impulso para acomodarlo a los nuevos desafíos que

Alkateak hitza hartu eta adierazi du poztu arren erkidegoa gai honetan aitzindaria izanarekin, hori ez dela nahaikoa, neurriak hartu behar direla, eta ez hitzetan bakarrik gelditu.

Mikel zinegotziak adierazi du aurreko mozioa aztertzean esandakoa berresten duela.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta **EZ da onartu** aldeko 5 boto jaso dituelako (Astigarragako EAJ-PNV eta Udal Talde Sozialista), eta kontrako 7 (Astigarragako EHBildu).

afronta la sociedad vasca.

El Alcalde toma la palabra y señala que aunque se alegren por que la comunidad ha sido pionera, ello no es suficiente, que hay que tomar medidas, y no quedarse únicamente en las palabras.

El concejal Mikel señala que se ratifica en lo indicado al tratar la moción anterior.

A continuación se procede a votar, **NO habiendo sido aprobada** la mociónal obtener 5 votos a favor (EAJ-PNV de Astigarraga y Grupo Municipal Socialista), y 7 en contra (Astigarragako EHBildu).

9.- EHBildu taldearen mozioa. MUNDUBAT ELKARTEAREKIN BAT EGINEZ, COVID-19agatik sortutako osasun-krisiari aurre egiteko gobernu-neurrien esparruan, Kolonbiako, Guatemalako, Honduraseko eta El Salvadorreko herrialdeetan giza eskubideak urratzen direla salatzeko.

Alkateak, mozioa hau aurkeztu du, onartua izan dadin:

COVID-19aren pandemiagatik sortutako gaur egungo osasun-krisiaren ondorioz, hainbat herrialdek derrigorrean ezarri behar izan dituzte konfinamenduak, etxeratzeko aginduak, mugitzeko murriztapenak eta kutsapenen kurbari eusteko beharrezko beste neurri batzuk. Kasu guzti-guztietan, ezinbestekoa da herritarrek egoera zein den ulertzea eta laguntzea, mehatxu horri aurre egiteko.

Edonola ere, Mundubat Fundazioa, Herrien Talde Juridikoa edo PARES Fundazioa GGKE-ek egindako zenbait txostenetan azaldu denez, Kolonbian, Hondurasen, Guatemalan eta El Salvadorren baliteke bertako gobernuek osasun-krisi hori erabiltzea bizitza publikoaren bermilitarizaziorako prozesua, atzerakada demokratikoak eta giza eskubideen urraketak justifikatzeko esparru moduan. Hori dela eta, atzera egingo lukete (urteak edo hamarkadak ere bai) herrialde horiek eta nazioarteko erkidegoak egin duten ahaleginean diktadura militarren eta barruko gatazka armatuen iragana atzean uzteko. Tristea izan arren giza eskubideen diren indar publikoen ez-zigorgabetasunean erdietsitako lorpenak eta erkidego etniko zein landa-erkidegoentzako

9.- Moción presentada por EHBildu, para denunciar la vulneración de derechos humanos en los países de Colombia, Guatemala, Honduras y El Salvador en el marco de las medidas gubernamentales para hacer frente a la crisis sanitaria por COVID-19

El alcalde presenta – para su aprobación – la siguiente moción:

La actual crisis sanitaria causada por la pandemia de COVID-19 ha obligado a numerosos países a establecer confinamientos, toques de queda, restricciones a la movilidad y otras medidas necesarias para contener la curva de contagios. Todas ellas requieren de comprensión y colaboración por parte de la ciudadanía para hacer frente a esta amenaza.

Sin embargo, tal y como han expuesto diversos informes de ONGDs como Fundación Mundubat, Equipo Jurídico Pueblos o la Fundación PARES, en Colombia, Honduras, Guatemala y el Salvador esta crisis sanitaria puede estar siendo utilizada por sus respectivos gobiernos como marco en el que justificar un proceso de remilitarización de la vida pública, regresiones democráticas y violaciones a derechos humanos en lo que supone un retroceso (de años e incluso décadas) en el esfuerzo, por parte de estos países y de la comunidad internacional, por dejar atrás un pasado de dictaduras militares y conflictos armados internos. Los logros alcanzados en la no impunidad de unas fuerzas públicas tristemente célebres por un amplio historial de violaciones de derechos humanos y la conquista de mecanismos de seguridad para las comunidades étnicas y rurales están siendo puestos

segurtasun-mekanismoen konkista arriskuan daude.

Konfinamenduko epealdien ondorioz, biztanle-sektore handiak txirotasunean erori dira, eta, ekonomia informalaren menpe bizi direnez, ez dute diru-sarrerarik sortzeko modurik, ezin direlako kalera irten. Gainera, oso kontuan hartu beharra dago oinarrizko saskia garestitu egin dela hilabeteotan. Hori dela eta, ezin dute erosi ez kutsapena prebenitzeko behar den osasun-materialik ez hain oinarrizkoa den janaririk. Osasun-arlokoa eta, batez ere, elikadura-arlokoa den krisiari aurre egiteko asmoz, herritarrek laguntza humanitarioa eskatzeko berezko ekimena jarri dute abian, eta, horretarako, zapi gorriak jarri dituzte gosea eguneroko mehatxu bihurtu den etxeetako leihoetan. Hala ere, badirudi kasuan kasuko gobernuen erantzunik jaso ez dutela.

Orain indar militarpean dauden hirietan, modu arbitrarioan ari dira jendea atxilotzen, eta, ostean, inolako bitartekaritza judizialik gabe askatasuna kentzen diote "prebentziorako zentroetan". Bertan, atxilotuak atxikitzen dituzte osasungarritasunik gabeko baldintzetan, pilatuta eta elikagai askorik gabe. Hori dela eta, leku horietan, jende osasuntsua kutsatzen da. Herritarrek goseteagatik egin dituzten protestaldietan, manifestariak ere hil dituzte indar militar horiek.

Estatuaren bermilitarizaziorako ez ezik, badirudi osasun-larrialdia Bake Hitzarmenak betetzen ez dituzten ekintza militarren garapenerako aitzakia ere badela. Kolonbian, hain zuzen ere, ez dute Legez Kanpoko Erabilerako Laborantzak Ordezkatzeko Programa betetzen, nahiz eta 2016ko Bake Hitzarmenen funtsezko osagaia izan. El Salvadorren, Polizia Nazional Zibila ezeztatzen ari dira (1992ko Bake Hitzarmenen ondorioz sortu zen, 1960-1970eko diktadura militarren ondorioz ezarritako estatuko aurreko indar publiko militarrak ordezkatzeko eta atzean uzteko, aurretiazko hamarkadetan hainbatetan urratu zituztelako giza eskubideak), eta eguneroko bizitzaren kontrola botere militarraren esku dago berriro.

Guatemalan, esate baterako, laguntza humanitario eta sanitario urria ere kudeatzen du indar militarrak, erakunde sanitario edo humanitarioek kudeatu beharrean. Hori dela eta, laguntza horiek (elikagaiak eta osasun-materiala) tokiko alkatearen edo gobernu nazionalaren aldekoei bakarrik ematen

en peligro.

Los períodos de confinamiento han supuesto la caída en la pobreza para grandes sectores de la población que, dependientes de la economía informal, no tienen modo de generar ingresos al no poder salir a la calle, teniendo además que hacer frente al encarecimiento de la cesta básica que ha tenido lugar durante estos meses, siendo así incapaces de costear no ya el material sanitario necesario para prevenir el contagio sino algo tan básico como el alimento. La espontánea solicitud ciudadana de ayuda humanitaria para enfrentar una crisis no sólo sanitaria sino principalmente alimentaria, consistente en la colocación de pañuelos rojos en las ventanas de las casas donde el hambre se ha vuelto una amenaza diaria, no parece haber sido respondida por los respectivos gobiernos.

En las ciudades, tomadas ahora por fuerzas militares, se están sucediendo detenciones arbitrarias con posteriores privaciones de libertad sin mediación judicial en "centros de prevención" donde las personas detenidas son retenidas en condiciones de insalubridad, hacinamiento y escasa alimentación, lugares donde, de tal manera, personas sanas resultan contagiadas. En el caso de protestas ciudadanas por la situación de hambruna se han llegado a producir el homicidio de manifestantes por parte de tales fuerzas militares.

Además de para una remilitarización del Estado, la emergencia sanitaria parece estar sirviendo de excusa para ejecutar acciones militares que suponen incumplimientos de los Acuerdos de Paz. En particular, en Colombia seestá incumpliendo el Programa de Sustitución de Cultivos de Uso Ilícito, parte fundamental de los Acuerdos de Paz de 2016. En El Salvador, la Policía Nacional Civil (creada por los Acuerdos de Paz de 1992 para sustituir y dejar atrás las anteriores fuerzas públicas militares del Estado fruto de las dictaduras militares de 1960-1970 y señaladas por múltiples violaciones de Derechos Humanos en las décadas previas) está siendo anulada, volviendo a tener el control de la vida cotidiana el poder militar.

En el caso de Guatemala, la escasa ayuda humanitaria y sanitaria está siendo también gestionada por la fuerza militar en lugar de por organizaciones sanitarias o humanitarias, lo que sirve para que dichas ayudas (víveres y material sanitario) se estén entregando sólo a quienes son afines al alcalde local o al gobierno nacional.

zaizkie.

Herrialde horietako komunikabide nagusiek ez dute egoera horien berri ematen, baina kazetari bateratuek eta alternatiboek, bai, ordea. Hori dela eta, zentsura, erasoak eta jazarpen telematikoa jasaten ari dira. Guatemalan, agintariek Zigor Kodeari heltzen diote, gaur egun ofiziala ez den edozein informazio zentsuratzeko. Herrialde horretan bertan (ustelkeria-indizeak nahikoa kezkagarriak direla kontuan hartuta), susmatu egiten dute osasun-larrialdiari aurre egiteko nazioarteko eta nazio-mailako fondoak desbideratzen ari direla.

Hondurasen, giza eskubideen erakundeek adierazi dutenez, indar militar eta polizialek hainbatetan urratu dituzte giza eskubideak, eta torturak egin dituzte konfinamenduko testuinguruetan; esate baterako, urperatzea, gas negar-eragilez bustitako eskuoihalak jartzea edo deskarga elektrikoak ematea, baina, batez ere, LGTBI erkidegoari (oso-oso estigmatizatuta dago herrialde horretan) eta giza talde horren giza eskubideen defendatzaileei. Haien esanetan, konfinamenduko lehenengo hilabetean, tratu txarrak eta torturak jasan zituzten 6.000 atxilotu baino gehiago egon ziren, eta, biktimen artean, kazetari alternatiboak zeuden. Gainera, lehenengo bi hilabeteetan, 30 LGTBI baino gehiago espetxeratu eta jipoitu dituzte. Identifikazioa ezkutuan daramaten poliziek emakume transexualak jazarri, eraso eta iraindu egiten dituzte. Horrez gain, haiei zerbitzu sexualak ematera behartzen dituzte, arau-hauste txikiak egiten dituztenean; esate baterako, identifikazio-agiria ez eramatea. Salaketak aurkeztu badituzte ere, badirudi justizia-sistema desagertu egin dela. Oso deigarria da harrika eraildako emakume transexuala agertu izana.

Hainbat eta hainbat erakunde humanitario bat datoz adieraztean oso kezkatuta daudela Kolonbiako, Guatemalako, Honduraseko eta El Salvadorreko gobernuek osasun-larrialdiari eman dioten tratamenduagatik osasun-larrialdiaren ostean demokraziak atzera egin dezakeelako, bertako estatuak diktatorialagoak, errepresiboagoak eta militarizatuagoak izan daitezkeelako eta giza eskubideak, zuzenbide-estatua eta adierazpen-askatasuna iragandako hamarkadetako atzerapenera itzuli daitezkeelako.

2018ko urtarriletik eta 2020. urte honetako abendura arte, Estatu espainola Nazio Batuen Erakundeko Giza Eskubideen Kontseiluko kidea da. Bere agintaldiaren ondorioz, erantzukizun berezia

Los principales medios de comunicación de estos países no están informando acerca de estas situaciones, algo que sí hacen los y las periodistas comunitarias y alternativas. Por ello, están sufriendo censura, ataques y acoso telemático. En Guatemala las autoridades se escudan en el Código Penal para censurar, en el actual estado, cualquier información no oficial. En este mismo país (con índices especialmente preocupantes de corrupción) hay sospechas de desviación de los fondos nacional e internacional destinados a enfrentar la emergencia sanitaria.

En Honduras se están reportando por parte de organizaciones de derechos humanos numerosas violaciones de derechos humanos y torturas por parte de las fuerzas militares y policiales en los contextos de confinamiento como la inmersión en agua, la aplicación de toallas impregnadas de gases lacrimógenos o descargas eléctricas, en particular a la comunidad LGTBI (altamente estigmatizada en dicho país) y a las personas defensoras de los derechos humanos de tal colectivo. Se reporta que, en el primer mes de confinamiento, hubo más de 6000 arrestos con maltrato y torturas, incluyendo entre las víctimas a periodistas alternativos; y en los dos primeros meses, más de 30 personas LGTBI han sido encarceladas y golpeadas. Las persecuciones, ataques y vejaciones a mujeres transexuales se dan por parte de policías con la identificación ocultada, quienes las obligan a realizarles servicios sexuales en caso de incurrir en pequeñas infracciones como, por ejemplo, no portar el documento de identificación. Ante las denuncias presentadas, el sistema de justicia parece encontrarse ausente. Es especialmente llamativo el caso de la aparición de una mujer transexual asesinada por lapidación.

Numerosas organizaciones humanitarias coinciden en la preocupación de que el tratamiento que los Gobiernos de Colombia, Guatemala, Honduras, y El Salvador han dado a la emergencia sanitaria conduzca, tras la emergencia sanitaria, a situaciones de regresión democrática donde operen Estados más dictatoriales, represivos y militarizados y donde los derechos humanos, el Estado de Derecho y la libertad de expresión vuelvan a retrocesos propios de décadas pasadas.

El Estado español es, desde enero de 2018 y hasta diciembre del presente 2020, miembro del Consejo de Derechos Humanos de Naciones Unidas. Su mandato implica una especial responsabilidad a la hora de observar, señalar, denunciar violaciones de derechos humanos en los países miembros, así

dauka, herrialde kideetako giza eskubideen urraketak behatzeko, jakinarazteko eta salatzeko orduan eta kontseilu horri bere mekanismoak ezarri ditzala eskatzeko orduan, eskubide horien defentsa bermatuta eta babestuta egon dadin.

Aurrean adierazitako guztiaren ondorioz,

1. Astigarragako Udaleko Korporazioak honako hauxe eskatzen die euskal instituzioei (Eusko Jaurlaritzari eta Foru Aldundiei):

1.1. COVID-19agatik sortutako osasun-krisiari aurre egiteko gobernu-neurrien esparruan, Kolonbiako, Guatemalako, Honduraseko eta El Salvadorreko herrialdeetan giza eskubideak urratzen direla salatzea erakunde eskudunen aurrean.
1.2. Kolonbiako, Guatemalako, Honduraseko eta El Salvadorreko herrialdeetako bake-prozesuekin erabateko konpromisoa dutela eta bertako giza eskubideak errespetatzen dituztela adieraztea berriro.

1.3. Mozio hau aipatutako herrialdeetako ordezkari instituzionalei bidaltzea, euskal herritarrek arlo horretan dituzten proposamenak kontuan hartu ditzaten.

2. Nazio Batuen Erakundeko Giza Eskubideen Kontseiluko herrialde kidea denez, instituzio honek honako hauxe eskatzen dio Estatu espainoleko gobernuari:

2.1. Nazio Batuen Erakundeko Giza Eskubideen Kontseiluko Salaketa Prozeduran, honako honexeri buruzko jakinarazpena egitea: COVID-19agatik sortutako osasun-krisiari aurre egiteko gobernu-neurrien esparruan, Kolonbiako, Guatemalako, Honduraseko eta El Salvadorreko herrialdeetako giza eskubideetan gertatu ahal izan diren urraketak; eta, batez ere, horrelako neurrien ondorioz El Salvadorreko (1992) eta Kolonbiako (2016) Bake Prozesuetan erdietsitako lorpenetan eman ahal izan diren atzerapausoak. Alde horretatik, hori ikertzeko batzordea sortzeko eskatzen zaio.

2.3. Kolonbiako, Guatemalako, Honduraseko eta El Salvadorreko Aldizkako hurrengo Azterketa Unibertsaletan (AAU), egitate horien inguruko alarma sozialak eta GGKE-enak islatzea.

Mikel zinegotziak hitza hartu eta adierazi du mozio honen eta hurrengo puntuan aztertuko denaren alde dagoela. Biak puntuz puntu aztertu dituela eta alde handirik ez dagoela, alde nagusiena izanik batek bi

como a instar a dicho Consejo a aplicar sus diferentes mecanismos a fin de garantizar y proteger la defensa de los mismos.

Por todo lo mencionado anteriormente,

1. El Ayuntamiento de Astigarraga, insta a las diferentes instituciones vascas (Gobierno Vasco y Diputaciones Forales), a:

1.1. Denunciar ante los organismos competentes, la vulneración de derechos humanos en los países de Colombia, Guatemala, Honduras y El Salvador en el marco de las medidas gubernamentales para hacer frente a la crisis sanitaria por COVID-19.

1.2. Reiterar su total compromiso con los procesos de paz y respeto a los derechos humanos en los países de Colombia, Guatemala, Honduras y El Salvador.

1.3. Remitir la presente moción a los representantes institucionales de los países mencionados, para que tengan en cuenta las propuestas de la ciudadanía vasca en este ámbito.

2. En tanto que país miembro del Consejo de Derechos Humanos de la Organización de Naciones Unidas, esta institución insta al Gobierno del Estado español a:

2.1. Realizar una Comunicación al Procedimiento de Denuncia del Consejo de Derechos Humanos de la Organización de Naciones Unidas sobre las posibles violaciones de derechos humanos en los países de Colombia, Guatemala, Honduras y El Salvador en el marco de las medidas gubernamentales para hacer frente a la crisis sanitaria por COVID-19, y en especial sobre los posibles retrocesos que tales medidas hayan supuesto sobre los logros alcanzados en los Acuerdos de Paz de El Salvador (1992) y Colombia (2016). En este sentido se le insta a la creación de una comisión de investigación a tal efecto.

2.3. Reflejar las alarmas sociales y de ONGDs sobre estos hechos en los próximos Exámenes Periódicos Universales (EPU) de Colombia, Guatemala, Honduras y El Salvador.

Toma la palabra el concejal Mikel y señala que él está a favor tanto de está moción como de la que se a tratar en el siguiente punto. Señala que ha analizado ambas, punto por punto, y que no difieren mucho, que la diferencia principal es la inclusión de

herrialde gehiago jaso izana. dela.

Nerea zinegotziak adierazi du bere taldea abstenitzeko asmoa duela, gobernu taldeak ez baditu testuan Venezuela eta Nikaragua gehitzen. Alkateak erantzun dio mozioaren testua bere horretan iritsi zaiela Mundubat elkartetik, eta ez dutela ezer aldatuko.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta mozioa **onartu** da aldeko 8 botoekin (Astigarragako EHBildu eta Udal talde Sozialista) eta 4 abstentzioekin (Astigarragako EAJ-PNV),

10.- EAJ-PNV taldearen mozioa, COVID-19k sortutako osasun-krisiaren ondorioz zenbait herrialdek izan ditzaketen giza eskubideen urraketei eta atzerakada demokratikoari buruz

Alkateak hitza pasa dio Nerea zinegotziari eta horrek testu hau aurkeztu du, onartua izan dadin:

COVID-19 pandemiak eragindako egungo osasun-krisiaren ondorioz, hainbat herrialdek konfinamenduak, etxeratze-aginduak, mugikortasunaren murrizketak eta kutsadura-kurbari eusteko beharrezkoak diren beste neurri batzuk ezarri behar izan dituzte. Horiek guztiek herritarren ulermena eta lankidetza eskatzen dute mehatxu horri aurre egiteko.

Hala ere, Mundubat Fundazioa, Herrien Talde Juridikoa edo PARES Fundazioa bezalako GGKeen zenbait txostenek azaldu duten bezala, Kolonbian, Hondurasen, Guatemalan eta El Salvadorren osasun-krisia beren gobernuek erabil dezakete bizitza publikoaren birmilitarizazio-prozesu bat, erregresio demokratikoak eta giza eskubideen urraketak justifikatzeko esparru gisa, herrialde horiek eta nazioarteko komunitateak diktadura militarren eta barne-gatazka armatuen iragana atzean uzteko urtetako ahaleginean atzera egitea suposatzen duelarik. Giza eskubideen urraketen historia zabalagatik tristeki ospetsuak diren indar publikoen zigorgabetasunik ezaren aurka eta komunitate etniko eta landatarrentzako segurtasun-mekanismoen konkistaren lorpenak arriskuan jartzen ari dira.

Halaber, Venezuelan ere, Human Rights Watch, Women´s Link Worlwide eta Johns Hopkins Unibertsitateko Osasun Publiko eta Giza

dos países.

La concejala Nerea comenta que su grupo tiene la intención de abstenerse si el equipo de gobierno no incorpora a su texto Venezuela y Nicaragua. El alcalde le responde que el texto de la moción les ha llegado desde la Asociación Mundubat y que no van a cambiar nada.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** la moción con 8 votos a favor (Astigarragako EHBildu y Grupo Municipal Socialista) y 4 abstenciones (EAJ-PNV de Astigarraga)

10.- Moción presentada por EAJ-PNV, en relación a las posibles vulneraciones de derechos humanos y retroceso democrático que pueden sufrir ciertos países a consecuencia de la crisis sanitaria creada por la COVID-19

El Alcalde cede la palabra a la Concejala Nerea, quien presenta el siguiente texto para su aprobación:

La actual crisis sanitaria causada por la pandemia de COVID-19 ha obligado a numerosos países a establecer confinamientos, toques de queda, restricciones a la movilidad y otras medidas necesarias para contener la curva de contagios. Todas ellas requieren de comprensión y colaboración por parte de la ciudadanía para hacer frente a esta amenaza.

Sin embargo, tal y como han expuesto diversos informes de ONGDs como Fundación Mundubat, Equipo Jurídico Pueblos o la Fundación PARES, en Colombia, Honduras, Guatemala y el Salvador esta crisis sanitaria puede estar siendo utilizada por sus respectivos gobiernos como marco en el que justificar un proceso de remilitarización de la vida pública, regresiones democráticas y violaciones a derechos humanos en lo que supone un retroceso (de años e incluso décadas) en el esfuerzo, por parte de estos países y de la comunidad internacional, por dejar atrás un pasado de dictaduras militares y conflictos armados internos. Los logros alcanzados en la no impunidad de unas fuerzas públicas tristemente célebres por un amplio historial de violaciones de derechos humanos y la conquista de mecanismos de seguridad para las comunidades étnicas y rurales están siendo puestos en peligro.

Asimismo en Venezuela, Human Rights Watch, los

Eskubideen zentroek berriki exijitu diote Nazio Batuetako Idazkari Nagusiari eta hau osatzen duten herrialdeei, presioa egin dezatela Nicolas Maduroren gobernuaren aurrean, Nazio Batuetako agentzia humanitarioei beraien esku dagoen guztia egiten utz diezaioten COVID-19a gehiago zabaldu ez dadin. Venezuelak aurrekaririk gabeko emergentzia humanitarioa bizi du, eta honi opositoreek bizi duten errepresio gogorra gehitzen badiogu, 5 milioi venezuelarrek atzerrian babesa bilatu beharra eragin dute.

Bestalde, Nazio Batuen Giza Eskubideetako Goi Mandataria den Michelle Bacheletek 2020ko irailaren 14an adierazi berri du Nicaraguak 2019ko ekainean onartutako Amnistia Legeak giza eskubideen aurkako urraketa larrien arduradunen inpunitatea eragin duela. COVID-19aren pandemiaren aurrean hartutako neurriek ere berme horiek urratu dituztela adierazi du, gardentasun falta eta COVID-19 kasuen inguruko informazio publikoa lortzeko zailtasunak daudela eta gobernuaren opositoreen aurkako giza eskubideen urraketek eta erasoek jarraitzen dutela. Nicaraguan, giza eskubideen defendatzaileek, kazetariek, gizarte mugimenduetako liderrek eta preso politiko izandakoek beraien oinarrizko bermeen urraketa sistematikoa bizi dutela ere gaineratu du Bachelletek. Bukatzeko, Nicaraguako gobernuari eskatu dio gizarte zibilarekin elkarrizketa bideak ireki ditzala eta Nazio Batuekin lankidetza sendotu dezala, pandemiari aurre egiteko erantzun egokia adostu, giza eskubideen urraketei aurre egin eta krisialdi sozio-politikoa gainditzen lagunduko duen hauteskunde deialdi justua eta gardena prestatzeko helburuarekin.

Kasu horiei, bizitzeko eskubidearen balizko urraketei buruzko beste batzuk gehitu zizkien. Horrek gobernuaren aldeko indarrak desartikulatzearen eta desarmatzearen garrantzia nabarmentzen du, Goi Komisarioak gomendatu zuen bezala. "Hainbat aukeratan ohartarazi nuenez, 2019ko ekainean onartutako Amnistiaren Legeak giza eskubideen urraketa larrien erantzuleen zigorgabetasuna bultzatu du", adierazi zuen Bacheletek.

Gainera, gardentasun eza eta argitasun falta dago COVID-19 kasuei buruzko informazio publikoan, Michelle Bacheletek esan zuenez, Gobernuaren oposiziogileen giza eskubideen urraketek jarraitzen dute. Nikaraguan, Gobernuaren aurkariek, giza eskubideen defendatzaileek, kazetariek, buruzagi sozialek eta atxilotu politiko ohiek oinarrizko bermeak sistematikoki urratzen dituzte. Goi komisarioaren esanetan, koronabirusaren

Centros de Salud Pública y Derechos Humanos y de Salud Humanitaria de la Universidad Johns Hopkins y Women's Link Worldwide han exigido recientemente al Secretario General de la ONU, su equipo y los Estados miembros de las Naciones Unidas, que ejerzan presión sobre el gobierno de Nicolás Maduro para permitir que las agencias humanitarias de la ONU hagan todo lo que esté a su alcance para impedir que siga propagándose el Covid-19. Venezuela enfrenta una emergencia humanitaria sin precedentes que, sumada a la represión brutal de opositores, ha forzado a más de 5 millones de venezolanos a buscar refugio en el extranjero, principalmente en países vecinos

Por otra parte la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Michelle Bachelet, máxima responsable de la ONU en materia de garantías fundamentales indicó el 14 Septiembre 2020 que la Ley de Amnistía aprobada en Nicaragua en junio de 2019 ha favorecido la impunidad de los responsables de graves violaciones de derechos humanos. También reportó la transgresión de esas garantías en la respuesta a la pandemia de COVID-19. La Alta Comisionada alertó este lunes de violaciones a esas garantías en la respuesta de Nicaragua a la pandemia del coronavirus y reportó que no se han registrado progresos en la situación de las garantías fundamentes desde su última actualización el pasado mes de julio.

A estos casos, añadió otros de probables violaciones del derecho a la vida. Esto destaca la importancia de desarticular y desarmar a las fuerzas progubernamentales, tal y como recomendó la Alta Comisionada. "Como lo advertí en diversas oportunidades, la Ley de Amnistía aprobada en junio de 2019 ha favorecido la impunidad de los responsables de graves violaciones de derechos humanos", indicó Bachelet.

Además, hay poca transparencia y falta de claridad en la información pública sobre los casos de COVID-19 asegura Michelle Bachelet, quien informa de que persisten las violaciones de derechos humanos de los opositores al Gobierno. En Nicaragua, los opositores al Gobierno, los defensores de los derechos humanos, los periodistas, los líderes sociales y los ex detenidos políticos sufren violaciones sistemáticas de sus garantías fundamentales, señaló. La Alta Comisionada indicó que la emergencia sanitaria impuesta por la pandemia del coronavirus ha dado lugar a mayores restricciones del espacio cívico y democrático.

pandemiak ezarritako larrialdi sanitarioak espazio zibikoaren eta demokratikoaren murrizketa handiagoak eragin ditu.

"Diskurtso ofizialak Estatuaren erantzuna kritikatzen duten pertsonak, edo informazioa iturri ofizialen kontra eginez zabaltzen dutenak estigmatizatzen ditu. Pandemiak, gainera, emakumeen aurkako indarkeria areagotu du, batez ere feminizidioak.

Amaitzeko, Nikaraguako Gobernuari dei egin zion gizarte zibilarekin gehiago hitz egiteko, eta Nazio Batuekin eta Amerika arteko sistemarekin lankidetzan aritzeko, pandemiari eman beharreko erantzuna indartzeko, krisi soziopolitikoa eta giza eskubideen krisia gainditzen lagunduko duten neurri adostuak ezartzeko eta hauteskunde-prozesu justu eta gardena prestatzeko.

Konfinamendu-aldien ondorioz, pobrezian erori dira biztanleriaren sektore handiak, ekonomia informalaren mende egonik, ezin baitute diru-sarrerarik sortu, kalera atera ezin direlako. Gainera, hilabete hauetan izan den oinarrizko saskiaren garestitzeari aurre egin behar diote, eta ez dira gai kutsadurari aurrea hartzeko behar den osasun-materiala ordaintzeko, baizik eta elikagaia bezalako oinarrizko zerbait ordaintzeko. Herritarren bat-bateko laguntza humanitarioa eskatu da osasun-krisia ez ezik, batez ere elikagaiena ere jasateko; izan ere, gosea eguneroko mehatxu bihurtu den etxeetako leihoetan zapi gorriak jarri dira, eta badirudi gobernuek ez diotela erantzun.

Indar militarrek orain hartzen dituzten hirietan, atxiloketa arbitrarioak egiten ari dira, eta, ondoren, askatasunaz gabetzen ari dira, bitartekaritza judizialik gabe, "Prebentzio-zentroetan". Bertan, pertsona atxilotuak atxikitzen dituzte osasungaiztasun, pilaketa eta elikadura eskaseko baldintzetan, eta, horrela, pertsona osasuntsuak kutsatzen dira. Gosetearen ondorioz protesta egin duten herritarren kasuan, indar militarrek manifestariak hil dituzte.

Estatuaren birmilitarizaziorako ez ezik, badirudi osasun-larrialdia aitzakiatzat ere erabiltzen ari dela bake-akordioak ez betetzea dakarten ekintza militarrak gauzatzeko. Zehazki, Kolonbian ez da betetzen ari Erabilera legitimoko laboreak ordezteko programa, 2016ko Bake Akordioen funtsezko zatia. El Salvadorren, Polizia Nazional Zibila (1992ko Bake Akordioek sortua, 1960-1970eko diktadura militarren ondorioz Estatuaren aurreko indar publiko militarrak ordezkatu eta atzean uzteko, eta aurreko hamarkadetan Giza Eskubideen hainbat

“El discurso oficial estigmatiza a las personas que critican la respuesta estatal o difunden información contradiciendo las fuentes oficiales. La pandemia además ha incrementado la violencia contra las mujeres, particularmente los feminicidios”.

Para concluir, llamó al Gobierno de Nicaragua a una mayor apertura al diálogo con la sociedad civil, y a la cooperación con las Naciones Unidas y el sistema interamericano con el fin de fortalecer la respuesta a la pandemia, implementar medidas consensuadas que contribuyan a superar la crisis sociopolítica y de derechos humanos, y preparar un proceso electoral justo y transparente.

Los períodos de confinamiento han supuesto la caída en la pobreza para grandes sectores de la población que, dependientes de la economía informal, no tienen modo de generar ingresos al no poder salir a la calle, teniendo además que hacer frente al encarecimiento de la cesta básica que ha tenido lugar durante estos meses, siendo así incapaces de costear no ya el material sanitario necesario para prevenir el contagio sino algo tan básico como el alimento. La espontánea solicitud ciudadana de ayuda humanitaria para enfrentar una crisis no sólo sanitaria sino principalmente alimentaria, consistente en la colocación de pañuelos rojos en las ventanas de las casas donde el hambre se ha vuelto una amenaza diaria, no parece haber sido respondida por los respectivos gobiernos.

En las ciudades, tomadas ahora por fuerzas militares, se están sucediendo detenciones arbitrarias con posteriores privaciones de libertad sin mediación judicial en “centros de prevención” donde las personas detenidas son retenidas en condiciones de insalubridad, hacinamiento y escasa alimentación, lugares donde, de tal manera, personas sanas resultan contagiadas. En el caso de protestas ciudadanas por la situación de hambruna se han llegado a producir el homicidio de manifestantes por parte de tales fuerzas militares.

Además de para una remilitarización del Estado, la emergencia sanitaria parece estar sirviendo de excusa para ejecutar acciones militares que suponen incumplimientos de los Acuerdos de Paz. En particular, en Colombia se está incumpliendo el Programa de Sustitución de Cultivos de Uso Ilícito, parte fundamental de los Acuerdos de Paz de 2016. En El Salvador, la Policía Nacional Civil (creada por los Acuerdos de Paz de1992 para sustituir y dejar atrás las anteriores fuerzas públicas militares del Estado fruto de las dictaduras militares de

urraketengatik aipatua) deuseztatua izaten ari da, botere militarrak eguneroko bizitzaren kontrola berriz izatera itzuliz.

Guatemalaren kasuan, laguntza humanitario eta sanitario eskasa ere indar militarrak kudeatzen du, erakunde sanitario edo humanitarioek kudeatu beharrean, eta horrek laguntza horiek (elikagaiak eta material sanitarioa) tokiko alkatearen edo gobernu nazionalaren antzekoak direnei soilik emateko balio du.

Herrialde horietako komunikabide nagusiak ez dira egoera horiei buruz informatzen ari, kazetari komunitarioek eta alternatiboek egiten duten bezala. Horregatik, zentsura, erasoak eta jazarpen telematikoa jasaten ari dira. Guatemalan agintariek Zigor Kodeari eusten diote, gaur egun ofiziala ez den edozein informazio zentsuratzeko. Herrialde horretan bertan (ustelkeria-indize bereziki kezkagarriekin) osasun-larrialdiari aurre egiteko funts nazionalak eta nazioartekoak desbideratu direlako susmoa dago.

Hondurasen, giza eskubideen aldeko erakundeak giza eskubideen urraketa ugari eta indar militar eta polizialen torturak jasotzen ari dira konfinamendu-testuinguruetan, hala nola uretan murgiltzea, negar gasez bustitako toallak edo deskarga elektrikoak aplikatzea, bereziki LGTBI komunitateari (herrialde horretan oso estigmatizatua) eta kolektibo horren giza eskubideen defendatzaileei. Konfinamenduaren lehen hilabetean, tratu txarrak eta torturak jasan zituzten 6.000 pertsona baino gehiago atxilotu zituzten, tartean, kazetari alternatiboak; eta lehen bi hilabeteetan, 30 LGTBI pertsona baino gehiago espetxeratu eta jipoitu dituzte. Emakume transexualen aurkako jazarpenak, erasoak eta irainak identifikazio ezkutua duten poliziek egiten dituzte, eta sexu-zerbitzuak ematera behartzen dituzte arau-hauste txikiak eginez gero, hala nola identifikazio-agiria ez eramatea. Aurkeztutako salaketen aurrean, badirudi justizia-sistema ez dagoela. Bereziki deigarria da harrikatze bidez erraildako emakume transexual baten agerpena.

Erakunde humanitario askok uste dute Kolonbia, Guatemala, Honduras eta El Salvadorreko gobernuek osasun-larrialdiari eman dioten tratamenduak, osasun-larrialdiaren ondoren, erregresio demokratikoko egoeretara eramango duela, non estatu diktatorialagoak, errepresiboagoak eta

1960-1970 y señaladas por múltiples violaciones de Derechos Humanos en las décadas previas) está siendo anulada, volviendo a tener el control de la vida cotidiana el poder militar.

En el caso de Guatemala, la escasa ayuda humanitaria y sanitaria está siendo también gestionada por la fuerza militar en lugar de por organizaciones sanitarias o humanitarias, lo que sirve para que dichas ayudas (víveres y material sanitario) se estén entregando sólo a quienes son afines al alcalde local o al gobierno nacional.

Los principales medios de comunicación de estos países no están informando acerca de estas situaciones, algo que sí hacen los y las periodistas comunitarias y alternativas. Por ello, están sufriendo censura, ataques y acoso telemático. En Guatemala las autoridades se escudan en el Código Penal para censurar, en el actual estado, cualquier información no oficial. En este mismo país (con índices especialmente preocupantes de corrupción) hay sospechas de desviación de los fondos nacional e internacional destinados a enfrentar la emergencia sanitaria.

En Honduras se están reportando por parte de organizaciones de derechos humanos numerosas violaciones de derechos humanos y torturas por parte de las fuerzas militares y policiales en los contextos de confinamiento como la inmersión en agua, la aplicación de toallas impregnadas de gases lacrimógenos o descargas eléctricas, en particular a la comunidad LGTBI (altamente estigmatizada en dicho país) y a las personas defensoras de los derechos humanos de tal colectivo. Se reporta que, en el primer mes de confinamiento, hubo más de 6000 arrestos con maltrato y torturas, incluyendo entre las víctimas a periodistas alternativos; y en los dos primeros meses, más de 30 personas LGTBI han sido encarceladas y golpeadas. Las persecuciones, ataques y vejaciones a mujeres transexuales se dan por parte de policías con la identificación ocultada, quienes las obligan a realizarles servicios sexuales en caso de incurrir en pequeñas infracciones como, por ejemplo, no portar el documento de identificación. Ante las denuncias presentadas, el sistema de justicia parece encontrarse ausente. Es especialmente llamativo el caso de la aparición de una mujer transexual asesinada por lapidación.

Numerosas organizaciones humanitarias coinciden en la preocupación de que el tratamiento que los Gobiernos de Colombia, Guatemala, Honduras, y El Salvador han dado a la emergencia sanitaria

militarizatuagoak dauden eta giza eskubideek, zuzenbide-estatuak eta adierazpen-askatasunak iragan hamarkadetako atzerapausoetara itzuliko diren.

Espainia, Nazio Batuen Giza Eskubideen Kontseiluko kide da 2018ko urtarriletik 2020ko abendura arte. Haren agintaldiak erantzukizun berezia dakar estatu kideetako giza eskubideen urraketak behatzeko, adierazteko eta salatzeko orduan, bai eta Kontseilu horri eskatzeko bere mekanismoak aplika ditzala, horien defentsa bermatzeko eta babesteko.

Astigarragako Udalak gainontzeko erakundeei eskatzen diote:

- *COVID-19agatik sortutako osasun-krisiari aurre egiteko gobernu-neurrien esparruan, Kolonbiako, Guatemalako, Honduraseko, El Salvadorreko, Nikaraguako eta Venezuelako herrialdeetan giza eskubideak urratzen direla salatzea.*
- *Kolonbiako, Guatemalako, Hondurasko, El Salvadorreko, Venezuelako eta Nikaraguako herrialdeetako bake-prozesuekin eta giza eskubideen errespetuarekin duen erabateko konpromisoa berrestea.*
- *Ebazpen hau aipatutako herrialdeetako ordezkari instituzionalei bidaltzea, euskal herritarrek arlo horretan dituzten proposamenak kontutan hartu ditzaten.*
- *Nazio Batuen Erakundeko Giza Eskubideen Kontseiluko kidea denez, Astigarragako udalak Espainiako gobernuari eskatzen diote:*
- *Nazio Batuen Erakundeko Giza Eskubideen Kontseiluak Kolonbiako, Guatemalako, Hondurasko, El Salvadorreko, Venezuelako eta Nikaraguako herrialdeetan gerta daitezkeen giza eskubideen urraketei buruz egindako salaketa-prozedurari jakinarazpena egitea, COVIV-19k eragindako osasun-krisiari aurre egiteko gobernu-neurrien esparruan, eta, bereziki, neurri horiek El Salvadorreko (1992) eta Kolonbiako (2016) Bake Akordioetan lortutako lorpenen gainean izan ditzaketen atzerapausoei buruz. Ildo horretan, ikerketa-*

conduzca, tras la emergencia sanitaria, a situaciones de regresión democrática donde operen Estados más dictatoriales, represivos y militarizados y donde los derechos humanos, el Estado de Derecho y la libertad de expresión vuelvan a retrocesos propios de décadas pasadas.

El Estado español es, desde enero de 2018 y hasta diciembre del presente 2020, miembro del Consejo de Derechos Humanos de Naciones Unidas. Su mandato implica una especial responsabilidad a la hora de observar, señalar, denunciar violaciones de derechos humanos en los países miembros, así como a instar a dicho Consejo a aplicar sus diferentes mecanismos a fin de garantizar y proteger la defensa de los mismos.

Por todo lo mencionado anteriormente,

El Ayuntamiento de Astigarraga, solicita al conjunto de instituciones a:

- *Denunciar ante los organismos competentes, la vulneración de derechos humanos en Colombia, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Venezuela y El Salvador en el marco de las medidas gubernamentales para hacer frente a la crisis sanitaria por COVID-19.*
- *Reiterar su total compromiso con los procesos de paz y respeto a los derechos humanos en los países de Colombia, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Venezuela y El Salvador.*
- *Remitir la presente moción a los representantes institucionales de los países mencionados, para que tengan en cuenta las propuestas de la ciudadanía vasca en este ámbito.*
- *En tanto que país miembro del Consejo de Derechos Humanos de la Organización de Naciones Unidas, el ayuntamiento de Astigarraga insta al Gobierno español a:*
- *Realizar una Comunicación al Procedimiento de Denuncia del Consejo de Derechos Humanos de la Organización de Naciones Unidas sobre las posibles violaciones de derechos humanos en Colombia, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Venezuela y El Salvador en el marco de las medidas gubernamentales para hacer frente a la crisis sanitaria por COVID-19, y en especial sobre los posibles retrocesos que tales medidas hayan supuesto sobre los logros alcanzados en los Acuerdos de Paz de El Salvador (1992) y Colombia*

batzorde bat sortzeko eskatzen zaio.

- *Kolonbiako, Guatemalako, Honduraseko, el Salvadorreko, Venezuelako eta Nikaraguako Aldizkako Azterketa Unibertsalean (AAU), egitate horien inguruko alarma sozialak, GGKE-enak eta Nazio Batuetako Giza Eskubideetako Goi Komisionatua den Michelle Bacheleten salaketak islatzea.*

(2016). En este sentido se le insta a la creación de una comisión de investigación a tal efecto.

- *Reflejar las denuncias de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Michelle Bachelet, las alarmas sociales y de ONGDs sobre estos hechos en los próximos Exámenes Periódicos Universales (EPU) de Colombia, Guatemala, Hondurasy, Nicaragua, Venezuela y El Salvador.*

Alkateak hitza hartu du eta adierazi bere taldeak ezin duela testu hau babestu eta kontra bozkatuko dutela.

El Alcalde toma la palabra y señala que su grupo no puede apoyar este texto y votarán en contra.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta **EZ da onartu** aldeko 5 boto jaso dituelako (Astigarragako EAJ-PNV eta Udal Talde Sozialista), eta kontrako 7 (Astigarragako EHBildu).

A continuación se procede a votar, **NO habiendo sido aprobada** la mociónal obtener 5 votos a favor (EAJ-PNV de Astigarraga y Grupo Municipal Socialista), y 7 en contra (Astigarragako EHBildu).

11.-Informazio, galdera eta eskariak.

11.- Información, ruegos y preguntas.

a.- 2021eko ordenantza fiskalak

Mikel zinegotziak galdetu du gobernu-taldeak irizpideren bat hartu ote duen 2021erako ordenantza fiskaletarako. Alkateak erantzun dio irizpide nagusia igoerarik ez aplikatzea dela, eta bateren bat baino ez dela aplikatuko.

a.- Ordenanza fiscales 2021.

El concejal Mikel pregunta si el equipo de gobierno ha adoptado algún criterio para las ordenanzas fiscales para el año 2021, a lo que el alcalde le responde que el criterio principal es de no aplicar subida y que sólo se aplicará alguna que otra.

b.- Martuteneko industrialdetik Astigarraga doan errepidea.

Nerea zinegotzia errepide horren inguruko informazioa eskatu du. Alkateak erantzun dio Aldundiarekin bilera orain dela gutxi eduki arren, ez dietela ezer adierazi eta prentsaren bidez jakin dutela oraingoz mahai gainean gelditu dela.

b.- Carretera que va del polígono industrial de Martutene a Astigarraga.

La Concejala Nerea solicita información sobre esta carretera. El alcalde le contesta que a pesar de mantener hace poco una reunión con la Diputación, no les comentaron nada y que se han enterado a traves de la prensa que el proyecto ha quedado sobre la mesa

c.- Tren geltokia.

Nerea zinegotziak gaia nola dagoen galdetu du, eta alkateak azaldu dio jaurlaritzaren bilera eduki dutela, eta besteak beste, gai honi buruz hitz egin zutela, eta adierazi zietela gaia aurrera doala eta pasabidea proiektuan jasoko dela.

c.- **Estación de tren**.

La Concejala, Nerea, pregunta cómo está el tema, y el alcalde le comenta que se han reunido con el gobierno vasco, y que, entre otras cosas, han hablado de este tema y les han dicho que el tema va adelante y que se va a recoger la pasarela en el proyecto.

d.- Haur eskola

Nerea zinegotziak adierazi du 2 proiektu zeudela, erabakiren bat hartu den galdetu du, lehen premia handiko gaitzat zuelako udal gobernu taldeak, aurreko legealdian.

Alkateak legealdian egindakoaren nondik norakoak azaldu dizkio, baita lanketa hezitzaileekin eta udal arkitekto teknikoarekin batera lantzen daudela. Gaineratu du aurreproiektu bat landu zela, baina proiektua idazteko eta zuzendaritza-lanak egiteko zerbitzu-kontratua beste enpresa bati esleitu zaionez, azken horrek proposamen berri bat egin duela, eta hori ere aztertu nahi izan dela.

Bestetik, alkateak adierazi du ekaina arte partzuergoak ez duela konfirmatu modulu kopurua, eta hori proiektuaren lanketarako ere garrantzi handia duela.

d.- **Escuela infantil**

La Concejala, Nerea, señala que había 2 proyectos, pregunta si se ha tomado alguna decisión, ya que para el equipo de gobierno municipal era un tema muy urgente, en la legislatura anterior.

El alcalde le explica las actuaciones llevadas a cabo durante la legislatura y como se está trabajando junto con las educadoras y el arquitecto técnico municipal. Añade que se elaboró un anteproyecto, pero que dado que el contrato de servicios para la redacción del proyecto y la dirección de obra se ha adjudicado a otra empresa, ésta ha realizado una nueva propuesta que también se ha querido analizar.

Por otra parte, el alcalde señala que hasta el mes de junio el consorcio no ha confirmado el número de módulos, lo cual también tiene una gran importancia para la elaboración del proyecto.

e.- Covid-19ak eragindako egoera.

Jon zinegotziak adierazi du egun bizi den egoerak eskatzen duela herritarrei jakinaraztea udala, ahal den neurrian, gai izango dela herri-sentimendua jasotzeko; eta arazo larriak jasatzen ari den komunitateari laguntzeko, alderdi bakoitzak dituen ideiak alde batera utzi behar direla eta elkarrekin lan egin.

Alkateak erantzun dio bat datorrela bere iritziarekin, denbora honetan hartutako erabaki guztiak – erabaki horiek hartu dituen alderdia edozein izan dela ere – garai zailetan hartu direla; Udalaren kasuan, hasiera-hasieratik lan egin dela, krisi handi bat bizitzen ari garela eta gizarte-zerbitzuetara jotzen duten bizilagunen kopuruak gora egin duela, adinekoen sozializazioak ere kezkatzen diela, eta edozein proposamen egiten bada, hori ongi hartuko dela.

Mikel zinegotziak hartu du hitza, eta adierazi du ez dakiela zein den udaleko herritarrek antzematen duten irudia, baina udaleko baliabide guztiak jarri direla egoera honi aurre egiteko, eta 3-4 hilabetean lan handia egin dela, eta hiru udal-taldeen laguntzarekin onartu zela Covid-19ri aurre egiteko plana, bai eta hainbat dirulaguntza lerro ere.

Jon zinegotziak erantzun die ondo dagoela orain arte egin dena, baina hobetu egin beharko litzatekeela. Hortaz, lan-talde bat sortzea proposatu du, ekintza-unitate bat egon dadin. Mikel zinegotziak

e.- situación creada a raíz de la Covid-19

El concejal Jon señala que la situación que se está viviendo exige trasladar a la población que el ayuntamiento, en la medida de lo posible, va a ser capaz de recoger el sentimiento popular, así como de dejar a un lado las ideas de cada partido y trabajar conjuntamente para ayudar a la comunidad que está padeciendo serios problemas.

El alcalde le constesta que comparte su opinión, que todos los acuerdos adoptados durante este tiempo – con independencia del partido que los ha adoptado – han sido en tiempos difíciles; que en el caso del Ayuntamiento se ha estado trabajando desde el principio, que se está viviendo una gran crisis y han subido el numero de vecinos y vecinas que acueden a los servicios sociales, que también preocupa la socialización de las personas mayores, y que cualquier propuesta será bien acogida.

Toma la palabra el concejal Mikel y señala que no sabe la imagen que percibe la ciudadanía del consistorio, pero que se han puesto todos los recursos del ayuntamiento para hacer frente a esta situación, y que en 3-4 meses se ha trabajado mucho, y que con apoyo de los tres grupos municipales se aprobó el plan para hacer frente al Covid-19, así como diferentes líneas de ayudas.

El concejal Jon les responde que está bien lo que se ha hecho hasta el momento, pero que habría que mejorarlo, por lo que propone crear un grupo de trabajo para que haya una unidad de acción; a lo

erantzun dio gai honetan bere taldea gobernu-taldearekin lankidetzan ari dela, eta horren adibide gisa jarri du, alkatearekin abuztuan izandako harremana, Eusko Jaurlaritzak erabaki zuenean 3. taldeko ostalaritza establezimenduak ixtea. Andoni zinegotziak ere erantzun dio Covid gaian ekintza-batasuna egon dela, eta zinegotziari galdetu dio proposamen zehatzik duen, baina horrek ez dio erantzun.

que el concejal Mikel le responde que, en este asunto, su grupo está trabajando en colaboración con el equipo de gobierno, y como ejemplo de ello pone el contacto mantenido con el alcalde en el mes de agosto, cuando el gobierno vasco adoptó el cierre de los establecimiento de hostelería del grupo 3. El concejal Andoni también le responde que ha habido unidad de acción en el tema del Covid, preguntándole al concejal si tiene alguna propuesta concreta, a lo que ese no responde.

Alkateak bilkura amaitutzat eman du, eta eztabaidatua eta erabakitakoa jasota gera dadin nik, Idazkariak, honako agiria egin dut

Astigarragan, 2020ko irailaren 29an.

Kontxi Urdampilleta Santamaria
Ordezko udal-idazkaria